

# 奥州市 多语言信息简报 2017年7月



## 周日及节假日值班医院

### 水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

### 江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
7/2	玉泽康复骨科	35-8801	江刺区岩谷堂字二本木 71-1
7/9	HIRATA 外科内科诊所	31-1331	江刺区爱宕字观音堂冲 401-6
7/16	谷口耳鼻喉科医院	35-2927	江刺区大通 (*大街) 5-22
7/17	伊藤内科医院	35-4006	江刺区川原町 3-12
7/23	ITOU 家庭诊所	35-0035	江刺区西大街 11-14
7/30	及川骨外科诊所	35-2917	江刺区八日町 1-1-32

### 齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
7/2	瀬川齿科医院	24-1615	水泽区中町 23-50
7/9	森冈齿科诊所	23-6480	水泽区花园町 1-2-11
7/16	AYANO 齿科医院	35-2820	江刺区大通 (*大街) 5-26
7/23	HOZAWA 齿科	25-3272	水泽区佐仓河字羽黑田 2-5
7/30	TOKIWA 齿科医院	25-8148	水泽区东大街 2-1-4

### 免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起前来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	12日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	25日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及  
江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

### 外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 7月25日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心  
(IZUMI 保育园)

■咨询: 水泽保健中心 (☎ 23-4511)

### 致加入国民健康保险的人士

#### - 即将寄送国民健康保险税的纳税通知书 -

7月中旬将向加入国民健康保险的各住户寄送2017年度的纳税通知书。请确认并在纳税期限内到附近的金融机关或便利店缴纳。

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课诸税担任  
(☎ 24-2111 内线 337, 338)

#### □办理国民健康保险相关手续的部门

- 国民健康保险税  
 >> 本厅(水泽综合支所) 税务课诸税担任
- 缴纳税款  
 >> 本厅(水泽综合支所) 纳税课
- 缴税困难时(咨询)  
 >> 本厅(水泽综合支所) 纳税课滞纳对策室
- 国保的加入・退出  
 >> 本厅(水泽综合支所) … 健康增进课  
 >> 江刺综合支所 …… 健康福祉课  
 >> 前泽综合支所 …… 健康福祉课  
 >> 衣川综合支所 …… 健康福祉课  
 >> 胆泽综合支所 …… 市民环境课

### 税金

国民健康保险税(全期・1期)  
固定资产税(2期)  
的缴纳期限是: 7月31日(周一)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任  
(☎ 24-2111 内线 341)

### 奥州前泽 YOSAKOI 节

会场：AEON 前泽店停车场、阿斯梯商店街(※阿斯梯为音译)

日期：7月9日(周日) 10:00 ~ 18:00

届时,县内外 40 多个演出团体将在  
奥州前泽市街为您带来热情洋溢的舞蹈表演。

出演团体：幻梦传、水泽绊舞连、江刺华舞斗、飞勇凛、  
红翔连、遊梦舞、厄年连 等

■咨询：奥州前泽 YOSAKOI Festa 实行委员会  
(前泽商工会内 ☎ 56-2105)

### 古代之宝石 蜻蜓玉(※玻璃珠) ~手制蜻蜓玉(※玻璃珠)小挂件~

日期：7月27日(周四)，7月29日(周六)，

8月3日(周四)，8月5日(周六) 10:00 ~

对象：小学四年级以上

定员：每次 5 人 ※要提前报名

参加费：1,500 日元(内含保险费)

■地点·咨询：市埋藏文化财调查中心(☎ 22-4400)

### 运动教室

#### 市勤劳青少年之家 教养讲座(7月开讲课程)

##### ▼ 瑜伽讲座(前泽)

日期：7月14日 ~ 8月4日

(每周五·计四次) 19:00 ~ 21:00

定员：10 人

参加费：免费

报名至：7月11日(周二)

地点：前泽地区中心

##### ▼ 自力整体讲座

日期：7月24日 ~ 8月7日

(每周一·计三次) 19:00 ~ 21:00

定员：20 人

教材费：500 日元

报名至：7月19日(周三)

地点：小山地区中心

对象：在本市居住或工作的  
年龄 35 岁以下的人士

##### ■咨询·报名：

市勤劳青少年之家 (☎ 24-2917)

江刺 sateraito(勤劳青少年之家) (☎ 35-7011)

胆泽 sateraito(勤劳青少年之家) (☎ 47-0527)

### 历史公园江刺藤原之乡开园纪念 对市民免费开放(日)

「历史公园江刺藤原之乡」即将迎来它的第 25 个生日。为了纪念这个特别的日子，

- ①「历史公园江刺藤原之乡」及
- ②「江刺乡土文化馆」

在以下期间将对奥州市民免费开放。

⇒ 7月1日(周六) ~ 7月4日(周二)

请携带 奥州市民 PASSPORT 来园参观游玩。

(奥州市民 PASSPORT ⇒长方形的纸卡片。持此证者可享受门票  
半价优惠。以上期间是免费的。)

■咨询：历史公园江刺藤原之乡(☎ 35-7791)

### 通知

#### - 诊察通知书 - 误记内容的订正

市政府健康增进课于 5 月 24 日向属于诊察年龄的对象人士邮送的 2017 年度「肝炎病毒诊察通知书」及「前列腺癌诊察通知书」上的实施期间记载有误，特此订正并致歉。

「1 实施期间」※处订正如下：

7月13日(周四) ~ 7月17日(周一)

8月9日(周三) ~ 8月16日(周三)

■咨询：本厅(水泽综合支所)

健康增进课成人保健担任

(☎ 24-2111 内线 831)

#### 您有没有忘记办理 -年金请求手续-

领取老龄基础年金所需的领取资格期间已由「25 年」缩短为「10 年」。日本年金机构已向属于对象的人士发送了通知(黄色信封)。还未办理年金请求手续的人士请与以下机构确认。

■咨询：日本年金机构「年金热线」

(☎ 0570-05-1165)

【発行】奥州市政策企画課 ILC 推進室

【中文版】奥州市地域づくり推進課